

### Marijan Urbany (1915 – 1998)

U 84. godini života umro je prof. dr. sc. Marijan Urbany, istaknuti hrvatski anglist, leksikograf, prevoditelj i utemeljitelj znanstvenog proučavanja jezika struka u nas.

Rođen je u Grazu (Austrija) 1915. godine, a osnovnu i gimnazijsku izobrazbu stekao je u Zagrebu. Pripadao je prvoj generaciji u Hrvatskoj koja je na Zagrebačkom sveučilištu 1935. godine upisala anglističke studije. Postavši 1941. godine profesorom engleskoga, francuskog i njemačkog jezika, započeo je dugu i plodnu nastavničku, stručnu i znanstvenu karijeru, najprije na Trgovačkoj akademiji u Karlovcu, a zatim 1942. godine na Pomorsko-trgovačkoj akademiji u Dubrovniku. Te su dvije visoke škole odredile i usmjerile znanstveni i stručni interes profesora Urbanyja i nakon toga je cijeli život posvetio znanstvenom istraživanju jezika struke, posebice pomorstva, kao i praktičnom unapređivanju nastave jezika struke. Tome je, slijedeći svjetska i europska kretanja, te oslanjajući se na vlastita istraživanja i iskustva, posvetio i temu svoje doktorske disertacije, stekavši 1978. godine doktorat znanosti, prvi te vrste u nas. Objavivši velik broj znanstvenih radova, udžbenika i priručnika posvećenih jezicima struke i radeći kao lektor stranog jezika na Ekonomskom fakultetu u Zagrebu (1948-1959) i Višoj pomorskoj školi u Rijeci (1959-1961), profesor Urbany je dao značajan doprinos kontrastivnom istraživanju engleskog i hrvatskog jezika u struci, osobito u ekonomici i pomorstvu. Slijedom toga, na riječkom je Ekonomskom fakultetu 1967. godine postao izvanrednim profesorom, a 1981. godine na Pomorskom fakultetu Sveučilišta u Rijeci, i prvim redovitim profesorom stranog jezika na nejezičnim fakultetima u Hrvatskoj.

Nezaobilazan je njegov doprinos raznim aspektima nastave stranih jezika, osobito jezika struke, pa je jedan od njegovih udžbenika *Englesko poslovno dopisivanje (Business Letters in English)* od 1983. do danas doživio više izdanja.

Cijelog se života bavio teorijskim i praktičnim pitanjima hrvatske opće i stručne leksikografije. Kao suradnik akademika Rudolfa Filipovića bio je jednim od sastavljača svih izdanja velikog *Englesko-hrvatskog rječnika*. Bio je voditelj dvaju znanstvenih leksikografskih projekata te sastavljač i urednik nekoliko rječnika ekonomskog i pomorskog nazivlja hrvatskoga i engleskog jezika, nastavljajući pomorsko-leksikografske tradicije Senja, Rijeke i Bakra iz 19. stoljeća.

Široko područje znanstvenog i stručnog zanimanja profesora Marijana Urbanyja obuhvaća i razne teorijske i praktične aspekte prevodenja, pa je svojedobno pri riječkom Ekonomskom fakultetu bio voditelj studija poslovnog dopisivanja i prevodenja, kao i predavač na dubrovačkom međusveučilišnom poslijediplomskom studiju.

Mnoge generacije studenata ekonomije te viših pomorskih škola i fakulteta u nas pamtit će profesora Urbanyja kao jezičnog stručnjaka izuzetne erudicije, ali i izvrsnog i plemenitog učitelja, čovjeka blage i susretljive naravi. Njegova ljubav prema moru i brodovima, prema primorskom kraju podno Učke, ostat će uzorom budućim naraštajima.

Boris Pritchard